

MODE D'EMPLOI

FRANÇAIS



Nous vous prions de lire attentivement le présent manuel avant d'utiliser cette unité d'air climatisé et de le conserver pour pouvoir le consulter en cas de besoin.

Part No: 468100056/01

CONTENIDOS

CONDITIONS DE SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE REQUISES	1
NOMS DES PIÈCES ET LEURS FONCTIONS	2
PRÉCAUTIONS DE FONCTIONNEMENT	3
FONCTIONNEMENTS PROVISOIRES	4
RÉGLAGE DE LA DIRECTION DU FLUX D'AIR	4
SUGGESTIONS PERMETTANT D'OBTENIR UN FONCTIONNEMENT ÉCONOMIQUE	5
MAINTENANCE	5
PHÉNOMÈNES N'AYANT RIEN A VOIR AVEC DE MAUVAIS FONCTIONNEMENTS	7
PROBLÈMES ET CAUSES (concernant l'unité)	8
PROBLÈMES ET CAUSES (concernant la télécommande)	8
RÉPARATIONS	9

CONDITIONS DE SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE REQUISES

1. Le travail de câblage doit être réalisé par du personnel qualifié.
2. Tous les câblages doivent être réalisés en respectant les règles de sécurité.
3. L'interrupteur principal doit être correctement relié à la terre.
4. Une source d'alimentation séparée pour le climatiseur, selon les spécifications fournies ci-dessous, doit être installée.

AVERTISSEMENT

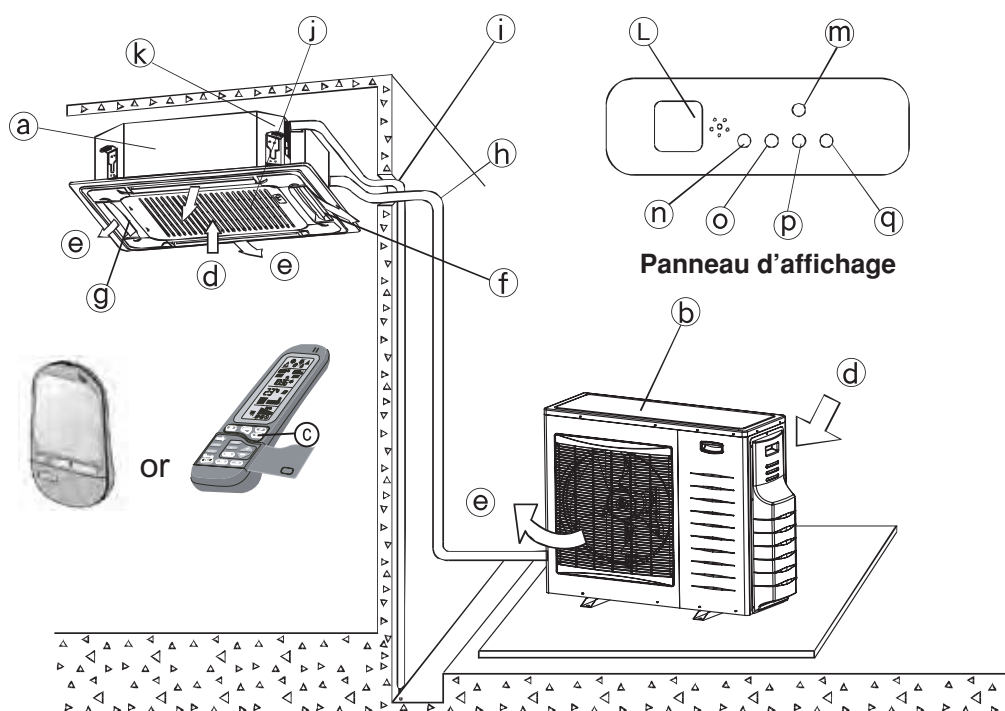
- Il ne faut en aucun cas supprimer le câble de mise à la terre de l'interrupteur d'alimentation principale.
- Ne pas utiliser de câbles endommagés. Au cas où vous constateriez qu'un câble est abîmé, changez-le immédiatement.
- Préchauffer le climatiseur pendant au moins 12 heures avant de le mettre en route. En cas de fonctionnement prolongé, le maintenir sous tension.

ATTENTION

- L'appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants ou par des personnes inexpertes sans surveillance.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

NOMS DES PIÈCES ET LEURS FONCTIONS

Le climatiseur est composé d'une unité intérieure, d'une unité extérieure, des tubes de connexion et d'une télécommande.



AVERTISSEMENT:

Les utilisateurs recevront un des deux tableaux de télécommandes montrés dans le graphique au-dessus.

NOMS ET FONCTIONS

- | | |
|---|--|
| a) unité intérieure | b) unité extérieure |
| c) télécommande | d) entrée d'air |
| e) sortie d'air | f) tuyau de sortie d'air |
| g) orifice de ventilation du flux d'air
(au tuyau de sortie d'air) | h) tuyau de connexion |
| i) tuyau d'évacuation | j) prise d'entrée d'air
(avec filtre à air intégré) |
| k) pompe de drainage
(eau drainée depuis l'unité intérieure) | l) récepteur signal infrarouge |
| m) bouton provisoire | n) indicateur tension |
| o) témoin de fonctionnement | |
| p) indicateur programmeur | |
| q) indicateur chaleur | |

PRÉCAUTIONS DE FONCTIONNEMENT

AVERTISSEMENT

- Avant de mettre l'appareil en route, lire attentivement ce manuel de l'utilisateur.
- Le climatiseur d'air est conçu pour fournir une ambiance confortable et pour garantir uniquement les fonctions décrites dans ce manuel.

1. CONTRÔLES A EFFECTUER AVANT TOUTE MISE EN ROUTE

- Vérifier que le câblage de mise à la terre n'est pas rompu et qu'il est bien branché.
- Vérifier que le filtre à air est correctement installé.
- Après une longue période de non-utilisation, il faut avant tout nettoyer le filtre à air. Au cas où l'on déciderait d'utiliser l'appareil continuellement, le nettoyer toutes les deux semaines. (Consulter le chapitre « Maintenance »).
- S'assurer que les entrées et les sorties d'air, aussi bien de l'unité intérieure que de l'unité extérieure, ne sont pas bouchées.

2. INFORMATIONS CONCERNANT LA SÉCURITÉ

- Afin d'éviter tout risque de grave choc électrique, ne jamais pulvériser ou verser d'eau ou de liquides sur l'unité intérieure ou sur la télécommande.
- Afin d'éviter les risques d'incendie, ne pas mettre à proximité du climatiseur des produits inflammables comme des laques en bombe ou en spray ou de l'essence.
- Ne pas toucher la grille pendant que l'orifice de ventilation du flux d'air est en marche : cela pourrait entraîner des blessures aux doigts ou endommager certaines pièces de l'appareil.
- Ne remplacez pas le fusible dilaté avec le fil électrique isolé ou l'autre matière. Cela peut endommager l'appareil ou provoquer un incendie.
- Ne pas mettre les mains ou d'autres objets dans les orifices de sortie ou d'entrée. Ces unités contiennent un ventilateur fonctionnant à des vitesses élevées. Un contact avec le ventilateur quand il est en route pourrait entraîner une série de blessures.
- Ne pas enlever le couvercle de protection du ventilateur de l'unité extérieure qui, sans celui-ci, serait très dangereuse.
- Pour allumer et éteindre le climatiseur, utiliser le bouton approprié sur la télécommande au lieu de l'interrupteur d'alimentation principale.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec le climatiseur
- Ne pas essayer d'effectuer les opérations de maintenance tout seul, consulter un technicien qualifié.
- Étant reliée à la terre, l'installation dispose d'une fonction de sécurité double qui assure la sécurité pour les opérations normales de réparation et de nettoyage. Néanmoins, pour garantir une sécurité totale, mettre l'appareil hors tension avant d'effectuer les opérations normales de maintenance.

3. CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT DU CLIMATISEUR

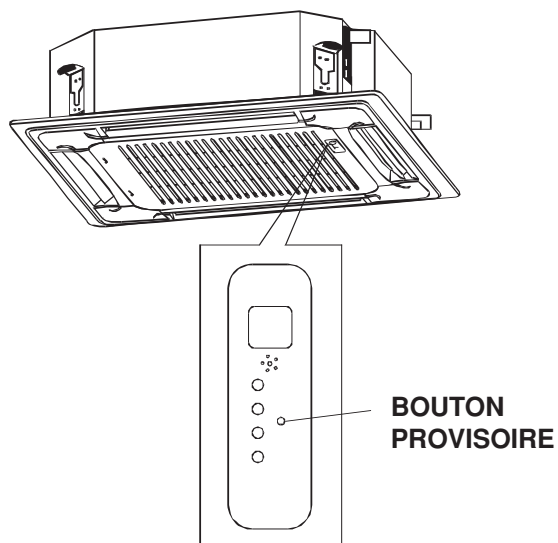
(NOTA : Modèle uniquement avec réfrigération (sans fonction de chauffage))

REFROIDISSEMENT	Température extérieure: de -10 à 46
	Température de la pièce: de 17 à 32
	ATTENTION L'humidité relative de la pièce doit être inférieure à 80 %. Au cas où le climatiseur fonctionnerait en dépassant de telles valeurs, la surface du climatiseur pourrait attirer de la condensation. Dans ce cas, il est conseillé d'avoir une vitesse de ventilation ÉLEVÉE.
CHAUFFAGE	Température extérieure: de -15 à 24
	Température de la pièce: de 0 à 27
DÉSHUMIDIFICATION	Température extérieure: de -10 à 46
	Température de la pièce: de 17 à 32

AVERTISSEMENT:

Au cas où le climatiseur serait utilisé en dehors des conditions énoncées ci-dessus, de mauvais fonctionnements pourraient se produire.

FONCTIONNEMENTS PROVISOIRES



Cette fonction permet d'utiliser l'installation de manière provisoire au cas où la télécommande aurait disparu ou si les piles étaient vides. Il est possible de sélectionner deux modalités qui comprennent CHAUD et FROID forcés au moyen du BOUTON PROVISOIRE situé sur le boîtier de commande de la grille d'entrée d'air de l'unité intérieure. Une fois ce bouton appuyé, le climatiseur d'air fonctionnera dans l'ordre suivant CHAUD forcé, FROID forcé, ÉTEINT et ensuite à nouveau CHAUD forcé.

1. CHAUD forcé

Le témoin FONCTIONNEMENT est allumé et le climatiseur fonctionnera en modalité CHAUDE.

2. FROID forcé

Le témoin FONCTIONNEMENT clignote et le climatiseur fonctionnera en modalité AUTO après que le froid ait été forcé avec une vitesse de ventilation HAUTE pendant 30 minutes. Le fonctionnement de la télécommande est désactivé.

3. ÉTEINT

Le témoin FONCTIONNEMENT s'éteint. Le climatiseur d'air est ÉTEINT alors que la télécommande est active.

RÉGLAGE DE LA DIRECTION DU FLUX D'AIR

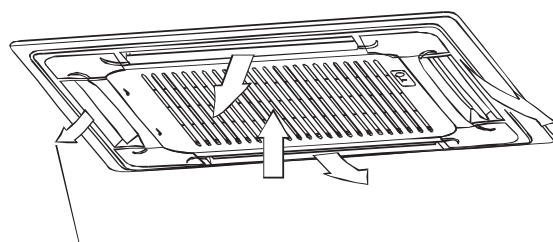
Pendant que l'unité fonctionne, il est possible de régler l'orifice de ventilation du flux d'air pour modifier uniformément la direction du flux. On pourra de cette façon obtenir un plus grand confort.

1. Réglage de la direction du flux d'air.

Appuyer sur le bouton VARIATION pour régler l'orifice de ventilation sur la position voulue et appuyer à nouveau sur le bouton pour maintenir celui-ci dans la bonne position.

2. Réglage automatique de la direction du flux d'air.

Appuyer sur le bouton **SWING**, l'orifice de ventilation oscillera automatiquement.



RÉGLAGE VERS LE HAUT ET VERS LE BAS

Pendant qu'on configure cette fonction, le ventilateur oscillant de l'unité intérieure est en fonctionnement, autrement celui-ci ne fonctionne pas. L'échelle d'oscillation sur chaque côté est de 30°. Quand le climatiseur n'est pas en route (y compris quand le PROGRAMMATEUR a été mis sur ON), le bouton **SWING** sera désactivé.

SUGGESTIONS PERMETTANT D'OBTENIR UN FONCTIONNEMENT ÉCONOMIQUE

Il faut tenir compte de ce qui suit pour garantir un fonctionnement économique. (Consulter le chapitre correspondant pour les détails).

- Régler la direction du flux d'air de manière à éviter tout courant d'air direct en direction de votre corps.
- Régler la température de la pièce de manière à obtenir une situation confortable et à éviter un refroidissement ou un réchauffement excessifs.
- En refroidissement, fermer les rideaux afin d'éviter la lumière directe du soleil.
- Pour maintenir l'air de la pièce froid ou chaud, ne jamais ouvrir les portes et les fenêtres plus que nécessaire.
- Régler le programmateur sur l'horaire de fonctionnement voulu.
- Ne jamais mettre d'obstacles devant les entrées ou les sorties d'air. Cela pourrait entraîner une diminution de l'efficacité, et même un arrêt imprévu.
- Si vous pensez ne pas utiliser l'appareil pendant longtemps, débrancher l'alimentation et enlever les piles de la télécommande. Quand l'interrupteur de l'alimentation est branché, il peut consommer de l'énergie même si le climatiseur d'air ne fonctionne pas. C'est la raison pour laquelle il faut débrancher l'alimentation afin d'économiser de l'énergie. Brancher au nouveau l'alimentation 12 heures avant de remettre l'appareil en route afin de garantir un fonctionnement homogène.
- Un filtre à air encrassé réduira l'efficacité de refroidissement ou de réchauffement. Le nettoyer une fois tous les quinze jours.

MAINTENANCE

ATTENTION

- Les opérations de maintenance ne peuvent être réalisées que par des employés spécialisés dans la maintenance.
- L'interrupteur de l'alimentation doit être éteint avant d'effectuer des branchements électriques ou de nettoyer le filtre à air.
- Ne pas utiliser d'eau ou d'air à une température supérieure à 50 °C pour nettoyer le filtre à air ou le panneau avant.

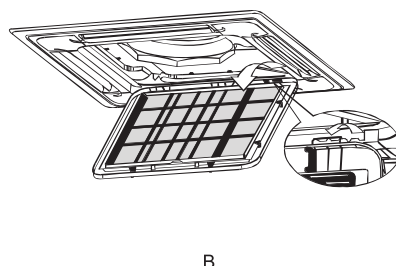
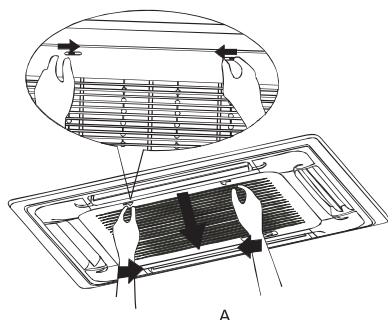
MÉTHODE DE NETTOYAGE DU FILTRE A AIR

- Le filtre à air peut permettre d'éviter que la poussière ou toute autre particule ne pénètre à l'intérieur de l'appareil. En cas de blocage du filtre, l'efficacité de fonctionnement du climatiseur d'air peut diminuer dans une mesure importante. Par conséquent, le filtre doit être nettoyé une fois tous les quinze jours en cas d'utilisation pendant une longue période.
- Si le climatiseur se trouve dans un endroit très poussiéreux, il faut augmenter la fréquence de nettoyage du filtre à air.
- Si la poussière accumulée est trop importante pour être nettoyée, remplacer le filtre par un filtre neuf (le filtre à air de remplacement est un accessoire en option).

1. Ouvrir la grille d'entrée d'air.

Pousser les clips de fixation de la grille vers le centre en même temps comme indiqué sur le croquis A. Puis tirer la grille d'entrée d'air vers le bas.

Précautions à prendre : Les câbles du panneau de commande qui, à l'origine, sont branchés sur les terminateurs électriques du corps principal, doivent être retirés avant d'effectuer l'opération indiquée ci-dessus.



2. Retirer la grille d'entrée d'air (en même temps que le filtre à air montré sur le croquis B). Tirer la grille d'entrée d'air vers le bas à 45 ° et la soulever jusqu'à l'avoir complètement enlevée.
3. Démonter le filtre à air.
4. Nettoyer le filtre à air (il est possible d'utiliser un aspirateur ou de l'eau propre pour nettoyer le filtre à air). S'il y a trop de poussière accumulée, utiliser une brosse souple et un produit nettoyant délicat pour le nettoyer et le faire sécher dans un endroit frais).

MAINTENANCE

- Le côté d'entrée de l'air doit être tourné vers le haut quand on utilise un aspirateur.
 - Le côté d'entrée de l'air doit être tourné vers le bas quand on utilise de l'eau.
Précautions à prendre : ne pas faire sécher le filtre à air en contact direct avec la lumière du soleil ou la chaleur d'un feu.
5. Remonter le filtre à air.
 6. Remonter et fermer la grille d'entrée d'air en suivant l'ordre inverse des points 1 et 2, puis brancher les câbles du panneau de commande sur les terminateurs correspondants du corps principal.

NETTOYAGE DE LA SORTIE DE L'AIR ET DU PANNEAU

- Utiliser un chiffon sec pour le nettoyage.
- S'il y a beaucoup de saletés, il est possible d'utiliser de l'eau propre ou un produit nettoyant délicat.

PRÉCAUTIONS A PRENDRE

- Ne pas utiliser d'essence, de diluant ou tout autre solvant ou cire pour le nettoyage. Cela pourrait entraîner des cassures ou des déformations de la surface.
- Afin d'éviter un risque de choc électrique ou d'incendie, ne pas faire tomber d'eau sur l'unité intérieure.
- Ne jamais frotter avec force l'orifice de ventilation du flux d'air.
- Un climatiseur d'air sans filtre à air ne peut expulser la poussière de la pièce, ce qui pourrait entraîner des mauvais fonctionnements dus à son accumulation.

MAINTENANCE DE L'UNITÉ EXTÉRIEURE

1. Des fonctionnements incorrects pourraient provoquer des blessures dues aux lames affilées de certaines plaques et du congélateur.
2. Vérifier régulièrement l'entrée et la sortie d'air de l'unité extérieure afin de s'assurer qu'elles ne sont pas bouchées par de la saleté ou de la suie.
3. Le serpentin et les autres éléments de l'unité extérieure doivent également être contrôlés régulièrement. Contacter son revendeur local.

S'IL EST PRÉVU DE NE PAS UTILISER L'UNITÉ PENDANT UNE LONGUE PÉRIODE

- Faire fonctionner le ventilateur pendant une demi-journée afin de sécher la partie intérieure de l'unité. (Consulter REFROIDISSEMENT/CHAUFFAGE (Chapitre type uniquement refroidissement) / UNIQUEMENT VENTILATEUR
- Éteindre au moyen de la touche de la télécommande. Puis débrancher l'alimentation.

MAINTENANCE

- Quand l'interrupteur d'alimentation est branché, il peut consommer de l'énergie même si le climatiseur ne fonctionne pas. Il faut donc débrancher l'alimentation pour économiser de l'énergie.
- Retirer les piles de la télécommande.
- Une certaine quantité de saleté se sera accumulée à cause de certaines prestations, après différentes saisons d'utilisation. Il est conseillé d'effectuer la maintenance.

MISE EN ROUTE APRÈS UNE LONGUE PÉRIODE SANS UTILISATION

1. Contrôles à effectuer avant la remise en route

- Vérifier que les entrées et les sorties d'air des deux unités (intérieure et extérieure) ne sont pas bouchées.
- Vérifier que le câblage de mise à la terre ne s'est pas cassé et qu'il est correctement branché.

2. Remettre le filtre à air et le panneau avant.


Le filtre à air et le panneau avant doivent être remis dans leur position d'origine après le nettoyage.

3. Brancher l'interrupteur d'alimentation principale

Pour protéger le climatiseur il faut le mettre sous tension pendant 12 heures avant sa remise en route. Ensuite, le témoin de FONCTIONNEMENT situé sur le panneau de contrôle de l'unité intérieure clignotera une fois par seconde.

PHÉNOMÈNES N'AYANT RIEN A VOIR AVEC DE MAUVAIS FONCTIONNEMENTS

1. Le climatiseur ne fonctionne pas

- Le climatiseur ne se met pas en route immédiatement après avoir appuyé sur la touche .
- Pour toutes les modalités, y compris l'arrêt et SB, un retard minimum de 3 minutes avant la remise en route, en excluant la modalité de dégivrage.

2. L'unité intérieure génère une buée blanche d'air glacé.

- Refroidissement d'une pièce ayant une humidité relative élevée (dans un endroit avec beaucoup de vapeurs d'huiles ou de la poussière).
- La température de la pièce sera variable s'il y a beaucoup de saleté dans l'unité intérieure. Dans ce cas il faut qu'une personne qualifiée effectue le nettoyage.
- Au cas où le climatiseur réchaufferait immédiatement après le dégivrage, l'eau sera expulsée sous forme de vapeur.

3. Bruit

- Il est possible d'entendre une sorte de son grave continu semblable à un sifflement pendant que le climatiseur fonctionne. Ce bruit est provoqué par le flux de Fréon qui circule entre l'unité extérieure et l'unité intérieure.
- Il est possible d'entendre une sorte de sifflement pendant le dégivrage ou juste après l'arrêt. Ce bruit est provoqué par le Fréon qui a changé de volume de circulation ou par le fait qu'il ne circule plus.
- Il est possible d'entendre une sorte de son grave continu semblable à un grésillement pendant que le climatiseur fonctionne en modalité REFROIDISSEMENT (y compris la modalité AUTO) ou en modalité DÉSHUMIDIFICATION. Ce bruit est provoqué par la pompe de vidange qui fonctionne.
- Il est possible d'entendre une sorte de craquement pendant que le climatiseur fonctionne ou quand il est arrêté. Ce bruit est provoqué par un gonflement ou un dégonflement des parties en plastique des deux unités à cause des oscillations de température.

4. Les poussières sont soufflées hors de l'unité intérieure.

- Un phénomène qui se produit uniquement en cas de première utilisation après une longue période de repos.

5. Une mauvaise odeur sort de l'unité intérieure.

- Cela est dû au fait que l'unité intérieure émet une odeur imprégnée de mur, de meubles ou de fumée.

6. Passer en modalité SEULEMENT VENTILATEUR pendant que le climatiseur est sur la modalité REFROIDISSEMENT

- Pour éviter que l'échangeur de chaleur ne congèle, passer automatiquement en modalité SEULEMENT VENTILATEUR et la modalité REFROIDISSEMENT sera rapidement reprise.
- Quand la température de la pièce atteint la température programmée, le compresseur arrête de tourner en modalité SEULEMENT VENTILATEUR. En modalité CHAUFFAGE, le processus est interverti.

PROBLÈMES ET CAUSES (concernant l'unité)

1. Au cas où l'un des événements suivants surviendrait, arrêter immédiatement le climatiseur et éteindre l'alimentation .

- Les témoins des indicateurs clignotent rapidement (deux fois par seconde), l'unité est débranchée de l'alimentation, puis lui branchée a nouveau, mais le témoin continue à clignoter.
- La télécommande ou le fonctionnement des interrupteurs sont bizarres.
- Le fusible saute souvent ou l'interrupteur se déclenche fréquemment.
- Des corps étrangers ou de l'eau ont pénétré dans l'unité.
- Pertes d'eau sur l'unité intérieure.
- Tout autre événement inhabituel est constaté.

2. En ce qui concerne les pannes autres que celles qui sont mentionnées ci-dessus, vérifier les points suivants :

1) L'appareil ne fonctionne pas

- L'alimentation électrique est interrompue. Attendre quelques instants.
- L'interrupteur de l'alimentation est éteint, l'allumer.
- Le fusible d'alimentation a sauté ou l'interrupteur s'est déclenché. Le remplacer.
- Les piles de la télécommande sont vides. Les remplacer.
- Le programmeur est programmé mais l'heure configurée n'est pas encore arrivée.

2) Il ne refroidit pas complètement, bien que l'air sorte.

- La température est configurée de manière erronée (consulter la page 6). La température est configurée au-dessus de celle de la pièce quand on refroidit ou en dessous de celle de la pièce quand on réchauffe, donc le compresseur ne peut pas travailler.
- La fonction de protection «trois minutes » est activée. (Consulter la page 14)

3) Il ne refroidit ou ne réchauffe pas bien.

- L'entrée ou la sortie d'air de l'unité sont bouchées. Les déboucher.
- Le filtre à air est bouché. Le nettoyer. (Consulter la page 21).
- La vitesse du ventilateur est configurée sur BASSE. (Consulter la page 6).
- L'orifice de ventilation n'est pas sur la position correcte. (Consulter la page 20).
- Portes et fenêtres sont ouvertes. Les fermer pour éviter les courants d'air extérieurs.
- La lumière directe du soleil (en refroidissement). Fermer les rideaux ou faire de l'ombre.
- Trop de personnes dans la pièce (en refroidissement). L'effet de refroidissement sera diminué par l'énorme volume de chaleur généré.
- La température extérieure est trop élevée. Il est normal que l'effet de refroidissement soit réduit à cause de la température extérieure extrêmement élevée.

PROBLÈMES ET CAUSES (concernant la télécommande)

Avant de s'adresser au service d'assistance ou de réparation, vérifier les points suivants:

Il n'est pas possible de configurer des modifications		
Symptômes	Causes	Raisons et dispositions à prendre
Il n'est pas possible de modifier la vitesse du ventilateur.	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier que la MODALITÉ qui apparaît sur l'écran est bien : AUTO. 	Quand la modalité automatique est sélectionnée, le climatiseur sélectionne automatiquement la vitesse du ventilateur.
	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier que la modalité qui apparaît sur l'écran est bien : DÉSHUMIDIFICATION. 	Quand la modalité DÉSHUMIDIFICATION est sélectionnée, le climatiseur sélectionne automatiquement la vitesse du ventilateur et celle-ci peut être choisie entre : Refroidissement, Seulement ventilateur et Chauffage.

L'indicateur de transmission ▲ n'est jamais activé.		
Symptômes	Causes	Raisons et dispositions à prendre
Le signal de la télécommande n'est pas transmis quand on appuie sur I/O	<ul style="list-style-type: none"> Vérifier la charge des piles qui sont dans la télécommande 	Le signal de la télécommande n'est pas transmis parce que l'alimentation est débranchée.

L'indicateur de TEMP n'est jamais activé.		
Symptômes	Causes	Raisons
L'indicateur de TEMP n'est jamais activé.	<ul style="list-style-type: none"> Vérifier que la modalité qui apparaît sur l'écran est bien SEULEMENT VENTILATEUR 	La température ne peut pas être configurée pendant le fonctionnement Seulement ventilateur.

L'écran s'éteint		
Symptômes	Causes	Raisons
L'indicateur sur l'écran disparaît au bout d'un certain laps de temps	<ul style="list-style-type: none"> Vérifier que le fonctionnement du programmateur est arrivé à son terme quand l'indication PROGRAMMATEUR OFF apparaît sur le programmateur. 	Le fonctionnement du climatiseur s'arrête à partir du moment où le délai de fonctionnement prévu est écoulé.
Les indicateurs de PROGRAMMATEUR ON s'éteignent après un certain laps de temps.	<ul style="list-style-type: none"> Vérifier que le programmateur se met en route quand l'indication PROGRAMMATEUR ON apparaît sur l'écran. 	Une fois l'heure prévue pour la mise en route du climatiseur arrivée, l'appareil se mettra en route automatiquement et l'indicateur correspondant s'éteindra.

Le signal de réception n'émet aucun son		
Symptômes	Causes	Raisons
Le signal de réception n'émet au son sur l'unité intérieure quand on appuie sur la touche I/O.	<ul style="list-style-type: none"> Vérifier que l'émetteur de la télécommande est bien dirigé vers le récepteur de l'unité intérieure quand on appuie sur la touche I/O. 	Diriger l'émetteur du signal vers le récepteur de l'unité intérieure et ensuite appuyer sur la touche I/O deux fois.
Les touches de la télécommande ne fonctionnent pas.	<ul style="list-style-type: none"> Vérifier l'écran d'affichage de la télécommande. 	Les touches de la télécommande sont bloquées.

RÉPARATIONS

Au cas où le climatiseur ne fonctionnerait pas de manière normale, le débrancher immédiatement.